

# God rechtvaardigt



# de goddeloze!

19 augustus 2018  
Rotterdam

# Genesis 15

# Genesis 15

- 5 En Hij deed hem uitgaan  
naar buiten en zei:  
zie toch op naar de hemel  
en tel de sterren  
als je ze kunt tellen.  
En Hij zei tot hem:  
zó zal jouw zaad zijn!

וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִבֵּט - נָא  
alsjeblijft ! kijk ! en-hij-zegt het-buiten-waarts »hem en-hij-doet-uitgaan  
toch zie-op en-zeide naar-buiten hem toen-Hij-leidde

הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם - תּוּכַל לְסַפֵּר אֹתָם  
»hen tot-nummeren-van !jij-kunt indien de-sterren en-nummer ! de-hemelen-waarts  
ze tellen gij-kunt indien de-sterren en-tel naar-de-hemel

# Genesis 15

- 5 En Hij deed hem uitgaan naar buiten en zei: zie toch op naar de hemel en tel de sterren als je ze kunt tellen. En Hij zei tot hem: zó zal jouw zaad zijn!

*geen opdracht - geen voorwaarden  
maar een mededeling/belofte!*

וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זְרַעֲךָ  
zaad-van-jou 'hij-is zó tothem en-'hij-zegt  
uw-nageslacht zal-zijn zo tot-hem en-Hij-zeide

# Genesis 15

- 6 En hij geloofde in JAHWEH  
en Hij rekende het hem  
tot rechtvaardigheid.

*lett. be-aamde*

---

צְדָקָה	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בֵּיהוָה	וְהֶאֱמַן
rechtvaardigheid	tothem	en-hij-rekenthaar	in-Jahwe	en-hij-gelooft
als-gerechtigheid	hem	en-Hij-rekende-toe-het	in-de-HERE	en-hij-geloofde

---

# Genesis 15

- 6 En hij geloofde in JAHWEH  
en Hij rekende het hem  
tot rechtvaardigheid.

= God rekende hem als rechtvaardige

---

צְדָקָה	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בֵּיהוָה	וְהֶאֱמַן
rechtvaardigheid	tothem	en-hij-rekenthaar	in-Jahwe	en-hij-gelooft
als-gerechtigheid	hem	en-Hij-rekende-toe-het	in-de-HERE	en-hij-geloofde

---

# Romeinen 4

# Romeinen 4

<sup>2</sup> ... indien Abraham  
uit werken werd gerechtvaardigd  
heeft hij roem,  
maar niet naar God toe.

= kan hij zich beroemen  
op wat hij presteerde

---

ΕΙ	ΓΑΡ	ΑΒΡΑΑΜ	ΕΣ	ΕΡΓΩΝ	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ
indien	want	Abraham	van-uit	werken	-(hij)-werd-gerechtvaardigd
indien	Want	Abraham	uit	werken	gerechtvaardigd is

---

ΕΧΕΙ	ΚΑΥΧΗΜΑ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΡΟΣ	ΘΕΟΝ
hij-heeft	roem	maar	niet	naar-toe	God
dan heeft hij	roem	maar	niet	bij	God

---



# Romeinen 4

2 ... indien Abraham  
uit werken werd gerechtvaardigd  
heeft hij roem,  
maar niet naar God toe.

= dan gaat de roem niet naar God

---

ΕΙ	ΓΑΡ	ΑΒΡΑΑΜ	ΕΞ	ΕΡΓΩΝ	ΕΔΙΚΑΙΩΘΗ
indien	want	Abraham	van-uit	werken	-(hij)-werd-gerechtvaardigd
indien	Want	Abraham	uit	werken	gerechtvaardigd is

---

ΕΧΕΙ	ΚΑΥΧΗΜΑ	ΑΛΛ	ΟΥ	ΠΡΟΣ	ΘΕΟΝ
hij-heeft	roem	maar	niet	naar-toe	God
dan heeft hij	roem	maar	niet	bij	God

---

# Romeinen 4

- <sup>3</sup> Want wat zegt de Schrift?  
Abraham nu geloofde God  
en het werd hem gerekend  
tot rechtvaardigheid.

*nl. in Genesis 15:6*

---

ΤΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΛΕΓΕΙ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ	ΔΕ	ΑΒΡΑΑΜ
wat?	want	de	Schrift	(zij)-zegt	-(hij)-geloofte	echter	Abraham
wat	Want	het	schriftwoord	zegt	geloofde	_	Abraham

---

ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΕΛΟΓΙΣΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
de	God	en	-het-wordt-gerekend	aan-hem	tot-in	rechtvaardigheid
_	God	en	het werd... ..gerekend	hem	tot	gerechtigheid

---

# Romeinen 4

- 3 Want wat zegt de Schrift?  
Abraham nu geloofde God  
en het werd hem gerekend  
tot rechtvaardigheid.

---

ΤΙ	ΓΑΡ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΛΕΓΕΙ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ	ΔΕ	ΑΒΡΑΑΜ
wat?	want	de	Schrift	(zij)-zegt	-(hij)-geloofte	echter	Abraham
wat	Want	het	schriftwoord	zegt	geloofde	_	Abraham

---

ΤΩ	ΘΕΩ	ΚΑΙ	ΕΛΟΓΙΣΘΗ	ΑΥΤΩ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
de	God	en	-het-wordt-gerekend	aan-hem	tot-in	rechtvaardigheid
_	God	en	het werd... ..gerekend	hem	tot	gerechtigheid

---

# Romeinen 4

4 Nu wordt hem die werkt  
het loon niet toegerekend naar genade,  
maar naar schuld.

*d.w.z. als gunst*

---

ΤΩ	ΔΕ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ	Ο	ΜΙΘΟΣ	ΟΥ	ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ
<i>aan-degene</i>	<i>echter</i>	<i>werkende~</i>	<i>het</i>	<i>loon</i>	<i>niet</i>	<i> (hij)-wordt-toegerekend~</i>
hem die	Nu	werkt	het loon	niet	wordt... ..toegerekend	

---

ΚΑΤΑ	ΧΑΡΙΝ	ΔΛΛΑ	ΚΑΤΑ	ΟΦΕΙΛΗΜΑ
<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>gunst</i>	<i>maar</i>	<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>schuld</i>
uit	genade	maar	krachtens	verplichting

---

# Romeinen 4

4 Nu wordt hem die werkt  
het loon niet toegerekend naar genade,  
maar naar schuld.

*d.w.z. als verplichting*

---

ΤΩ	ΔΕ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ	Ο	ΜΙΘΟΣ	ΟΥ	ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ
<i>aan-degene</i>	<i>echter</i>	<i>!werkende~</i>	<i>het</i>	<i>loon</i>	<i>niet</i>	<i>!(hij)-wordt-toegerekend~</i>
hem die	Nu	werkt	het	loon	niet	wordt... ..toegerekend

---

ΚΑΤΑ	ΧΑΡΙΝ	ΔΛΛΑ	ΚΑΤΑ	ΟΦΕΙΛΗΜΑ
<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>gunst</i>	<i>maar</i>	<i>in-overeenstemming-met</i>	<i>schuld</i>
uit	genade	maar	krachtens	verplichting

---

# Romeinen 4

<sup>5</sup> Maar hem die niet werkt  
maar geloof [vestigt] op Hem  
die de goddeloze rechtvaardigt,  
wordt zijn geloof gerekend  
tot rechtvaardigheid.

= Gód maakt de goddeloze rechtvaardig  
het is geheel zijn werk!  
ons geloof = Gods prestatie!

ΤΩ	ΔΕ	ΜΗ	ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩ	ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΙ	ΔΕ	ΕΠΙ
<i>aan-degene</i>	<i>echter</i>	<i>toch-niet</i>	<i>werkende~</i>	<i>gelovende</i>	<i>echter</i>	<i>op</i>
Hem... ..die	echter	niet	werkt	zijn geloof vestigt	maar	op

ΤΟΝ	ΔΙΚΑΙΟΥΝΤΑ	ΤΟΝ	ΑΘΕΒΗ
<i>degene</i>	<i>rechtvaardigende</i>	<i>de</i>	<i>oneerbiedige</i>
Hem, die	rechtvaardigt	de	goddeloze

# Romeinen 4

5 Maar hem die niet werkt  
maar geloof [vestigt] op Hem  
die de goddeloze rechtvaardigt,  
wordt zijn geloof gerekend  
tot rechtvaardigheid.

> het vertrouwen dat niets van mij, maar  
Gods (onvoorwaardelijke) belofte beslissend is

ΛΟΓΙΖΕΤΑΙ	Η	ΠΙΣΤΙΣ	ΑΥΤΟΥ	ΕΙΣ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ
(zij)-wordt-gerekend	het	geloof	van-hem	tot-in	rechtvaardigheid
wordt... ..gerekend	_	geloof	zijn	tot	gerechtigheid

# Romeinen 3



# Romeinen 3

<sup>23</sup> Want **allen** zondigden,  
en (allen) hebben tekort  
van de heerlijkheid van God

<sup>24</sup> en (allen) worden om niet gerechtvaardigd,  
in de genade van Hem,  
door de verlossing  
die in Christus Jezus is,

---

ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ἠΜΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΥΨΤΕΡΟΥΝΤΑΙ
allen	want	-(zij)-zondigden	en	!(zij)-hebben-tekort~
allen	Want	hebben gezondigd	en	derven

---

ΤΗΣ	ΔΟΣΗΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
van-de	heerlijkheid	van-de	God
de	heerlijkheid	_	Gods

# Romeinen 3

23 Want allen zondigden,  
en (allen) hebben tekort  
van de heerlijkheid van God

24 en (allen) worden om niet gerechtvaardigd,  
in de genade van Hem,  
door de verlossing  
die in Christus Jezus is,

ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ

*gerechtvaardigd-wordende*  
en worden... ..gerechtvaardigd

ΔΩΡΕΑΝ ΤΗ ΑΥΤΟΥ ΧΑΡΙΤΙ

*om-niet in-de van-hem genade*  
om niet uit zijn genade

ΔΙΑ ΤΗΣ ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ

*door de verlossing de in Christus Jezus*  
door de verlossing \_ in Christus Jezus

# Romeinen 5

# Romeinen 5

- 18 Zo dan, zoals door één misstap  
voor alle mensen  
tot veroordeling [was],  
zo ook door één rechtsuiting  
voor alle mensen  
tot rechtvaardiging van leven.

---

ΔΡΑ ΟΥΝ ΩΣ ΔΙ ΕΝΟC ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΟC ΕΙC ΠΑΝΤΑC ΑΝΘΡΩΠΟΥC  
dus dan zoals door één misstap tot-in alle mensen

---

ΕΙC ΚΑΤΑΚΡΙΜΑ ΟΥΤΩC ΚΑΙ ΔΙ ΕΝΟC ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟC ΕΙC  
tot-in veroordeling zó ook door één rechtvaardige-daad tot-in

---

ΠΑΝΤΑC ΑΝΘΡΩΠΟΥC ΕΙC ΔΙΚΑΙΩCΙΝ ΖΩΗC  
alle mensen tot-in rechtvaardiging van-leven

# Romeinen 5:18 (structuur)

**Zo dan, zoals**

door één misstap

voor alle mensen

tot veroordeling [was],

---

**zo ook**

door één rechtsuiting

voor alle mensen

tot rechtvaardiging van leven.

# Romeinen 5:18 (structuur)

Zo dan, zoals

**door één misstap**

voor alle mensen

tot veroordeling [was],

---

zo ook

**door één rechtsuiting**

voor alle mensen

tot rechtvaardiging van leven.

= rechtvaardige daad  
>gehoorzaamheid (:19)

# Romeinen 5:18 (structuur)

Zo dan, zoals

door één misstap

**voor alle mensen**

tot veroordeling [was],

---

zo ook

door één rechtsuiting

**voor alle mensen**

tot rechtvaardiging van leven.

*= alle mensen zijn veroordeeld  
om zondaar en sterveling te zijn*

## Romeinen 5:18 (structuur)

Zo dan, zoals  
door één misstap  
voor alle mensen  
**tot veroordeling** [was],

---

zo ook  
door één rechtsuiting  
voor alle mensen  
**tot rechtvaardiging van leven.**

= alle mensen door één daad van gehoorzaamheid  
bestemd tot rechtvaardiging en levendmaking  
(1Kor.15:22)



# 1Korinthe 1

<sup>30</sup> Maar **vanuit Hem is het dat jullie in Christus Jezus zijn,** die van God wijsheid voor ons werd, bovendien rechtvaardigheid en heiliging en verlossing,  
<sup>31</sup> opdat het zij, zoals het is is geschreven: **wie roemt, roeme in de Heer.**